UNITED NATIONS NATIONS UNIES

POSTAL ADDRESS--ADRESSE POSTALE: UNITED NATIONS, N.Y. 10017

CABLE ADDRESS--ADRESSE TELEGRAPHIQUE: UNATIONS NEWYORK

UN LIBRARY

OCT 16 2008

UNSA COLLECTION

REFERENCE: NV/2008/46

E/F
C.2

The enclosed communication, available in Arabic, English and Spanish, is transmitted to the permanent missions of the States Members of the United Nations at the request of the representatives of the Dominican Republic and Jordan to the United Nations.

9 October 2008

* * *

La communication ci-jointe, disponible en anglais, en arabe et en espagnol, est transmise aux missions permanentes des Etats Membres de l'Organisation des Nations Unies à la demande des représentants de la République dominicaine et de la Jordaine auprès de l'Organisation.

Le 9 octobre 2008

The Permanent Mission of the Hashemite Kingdom of Jordan to the United Nations	The Permanent Mission of the Dominican Republic to the United Nations

New York, 23 September 2008

Excellency,

We have the honour to inform your Excellency that as of today, 23 September 2008, the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and the Government of the Dominican Republic have decided to establish diplomatic relations.

We therefore, kindly request Your Excellency to have this letter and the enclosed Joint Communiqué circulated as United Nations documents to all member states of the United Nations for their information.

Please accept, Your Excellency, the assurances of our highest consideration.

Enriquillo A. del Rosario C.
Deputy Permanent Representative
Chargé d' Affairs, ai. of the Dominican Repubic to the United Nations

Mohammed F. Al-Allaf
Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary, Permanent Representative of the Hashemite Kingdom of Jordan to the United Nations

JOINT COMMUNIQUÉ
ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS BETWEEN THE HASHEMITE KINGDOM OF JORDAN AND THE DOMINICAN REPUBLIC

The Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and the Government of the Dominican Republic, desirous to strengthen the bonds of friendship and cooperation between their two countries in the political, economic, cultural, humanitarian and other fields, have decided to establish diplomatic relations.

The Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and the Government of the Dominican Republic hereby agree to the establishment of diplomatic relations between their two countries as of the date of this Communiqué based on the Vienna Convention on Diplomatic Relations of 18 April 1961, and on the principles and purposes of the Charter of the United Nations and of the relevant rules of international law.

The Government of the Hashemite Kingdom of Jordan and the Government of the Dominican Republic are fully convinced that the establishment of diplomatic relations corresponds to the interests of both States and will further strengthen international peace and security and cooperation.

Signed at New York on 23 September 2008, in three originals, in English, Arabic and Spanish languages, all texts being equally authentic.

For the Government of the Dominican Republic

Enriquillo A. del Rosario C.
Deputy Permanent Representative
Chargé d' Affairs, ai. of the Dominican Repubic to the United Nations

For the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan

Mohammed F-Allaf
Permanent Representative
of the Hashemite Kingdom of Jordan to the United Nations

بيان مشترك حول إقامة علاقات
دبلوماسية ما بين المملكة الأردنية الهاشمية وجمهورية الدومنيكان

إن حكومة المملكة الأردنية الهاشمية وحكومة جمهورية الدومنيكان، ورغبة منهما في تعزيز أواصر الصداقة وعرى التعاون بين بلديهما في المجالات السياسية والإقتصادية والثقافية والإنسانية والمجالات الأخرى، قررتا إقامة علاقات دبلوماسية بينهما.

إن حكومة المملكة الأردنية الهاشمية وحكومة جمهورية الدومينكان قررتا إقامة علاقات دبلوماسية بينهما إعتباراً من تاريخ التوقيع على هذا البيان المشترك، إسترشاداً بإتفاقية فيينا للعلاقات الدبلوماسية في 18 نيسان 1961 وبمادئ ومقاصد ميثاق منظمة الأمم المتحدة وقواعد القانون الدولي ذات الصلة.

إن حكومة المملكة الأردنية الهاشمية وحكومة جمهورية الدومينكان لعلى قناعة تامة بأن إقامة علاقات دبلوماسية يلبي مصالح بلديهما ويعزز التعاون والسلم والأمن الدوليين.

وقع في مدينة نيويورك في الثالث والعشرين من أيلول لعام الفين وثمانية للميلاد، وبنسخ أصلية ثلاث باللغات العربية والإسبانية والإنجليزية، وعلى أساس إعتبار النص بكل من اللغات الثلاث نصاً أصلياً.

عن حكومة جمهورية الدومينكان

انريكيو أ. دلروساريو س.
نائب المندوب الدائم
القائم بالاعمال لجمهورية الدومينكان
لدى الامم المتحدة

عن حكومة المملكة الأردنية الهاشمية

محمد العــلاف
المندوب الدائم للمملكة الاردنية الهاشمية
لدى الامم المتحدة

COMUNICADO CONJUNTO
SOBRE EL ESTABLECIMIENTO DE RELACIONES DIPLOMATICAS ENTRE LA REPUBLICA DOMINICANA Y EL REINO HACHEMITA DE JORDANIA

El Gobierno de la República Dominicana y el Gobierno del Reino Hachemita de Jordania, guiados por el mutuo deseo de desarrollar relacionesde amistad y cooperación entre ambos países en los campos politico, económico, cultural, humanitario y otros, han decidido establecer relaciones diplomáticas.

El Gobierno de la República Dominicana y el Gobierno del Reino Hachemita de Jordania acuerdan el establecimiento de relaciones diplomáticas entre sus países a partir de la fecha de la firma de este instrumento de conformidad con la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas del 18 de abril de 1961, los principios y propósitos de la Carta de las Naciones Unidas y del Derecho Internacional.

El Gobierno de la República Dominicana y el Gobierno del Reino Hachemita de Jordania están plenamente convencidos que el establecimiento de relaciones diplomáticas responde a intereses de ambos Estados y que contribuirá aún más al fortalecimiento de la cooperación, la paz y la seguridad internacionales.

Firmado en Nueva York, el 23 de Septiembre de 2008, en los idiomas español, árabe e ingles, siendo los tres textos auténticos.

Por el Gobierno del Reino Hachemita de Jordania

Mohammed F. Al-Allaf
Representante Permanente de Jordania ante las Naciones Unidas

Por el Gobierno de la República Dominicana

Enriquillo A. Del Rosario C.
Representante Permanente Adjunto Encargado de Negocios, ai. de la República Dominicana ante las Naciones Unidas